

## ΜΝΗΜΟΣΥΝΟ ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 17 ΙΟΥΛΙΟΥ



Υπέρ Αναπαύσεως In Memory of  
† ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ & ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΚΑΖΑΝΑ  
† ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΗ  
† ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΚΥΡΙΑΚΟΥ  
Αιωνία ή Μνήμη αὐτῶν



### ΑΚΟΛΟΥΘΙΕΣ ΕΒΔΟΜΑΔΟΣ

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ ΣΤΗΝ  
ΥΠΕΡΑΓΙΑ ΘΕΟΤΟΚΟ  
Κάθε Τετάρτη 7:00 - 8:15 μ.μ.

ΚΑΘΕ ΣΑΒΒΑΤΟ:  
7:00 μ.μ. Ἑσπερινός.

### ΙΕΡΑ ΕΞΟΜΟΛΟΓΗΣΙΣ

Ὁ Ὅσιολογιώτατος Ἱερομόναχος π. Ἀρτέμιος,  
ἀπό τήν Ἱερά Μονή Ὁσίου Γρηγορίου, Ἁγίου Ὁρους,  
ἐξομολογεῖ κάθε Παρασκευή & Σάββατο 6:00–7:00 μ.μ.

### ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ἡ Ἱερά Πατριαρχική Μονή διά νά ἀνταποκριθῆ  
εἰς τὰς ὑποχρεώσεις της, καλεῖ τοὺς εὐσεβεῖς προσκυνητάς  
νά προσφέρουν τόν ὀβολό τους διά τὰς ἐξῆς ἀνάγκας:

- Τήν διακόσμησιν τοῦ Ναοῦ μέ ΨΗΦΙΔΩΤΑΣ ΕΙΚΟΝΑΣ.
- Τό ταμεῖον συντηρήσεως τῶν κτιρίων.

Μέ εὐχαριστίας καί ἐκτίμησιν.  
Ἐκ τοῦ Γραφείου

### ANNOUNCEMENT

The Sacred Patriarchal Monastery, in order to re-  
spond to her obligations, requests the faithful votaries to  
contribute to the following three funds:

- For the new MOSAIC ICONS of the Church;
- For the building maintenance fund.

With appreciation and gratitude.  
From the Church office



## ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΝ ΠΑΤΡΙΑΡΧΕΙΟΝ Ἱερά Πατριαρχική Μονή Ὁσίας Ἐιρήνης Χρυσοβαλάντου

36-07 23rd Avenue, Astoria, NY 11105

Phone: (718) 626-6225 Fax: 626-7669

Email: [StIrene@StIrene.org](mailto:StIrene@StIrene.org)

Web: [www.StIrene.org](http://www.StIrene.org)

*Ἡγουμενεύων: ὁ Θεοφίλ. Ἐπίσκοπος Φιλομηλίου Ἠλίας  
Ἐφημέριος: Ὁσιολογ. Ἱερομόναχος π. Ἀρτέμιος Γρηγοριάτης*

**Κυριακή 17 Ἰουλίου**  
**Sunday July 17**

## Ο ΠΡΟΦΗΤΗΣ ΗΛΙΑΣ Ο ΘΕΣΒΙΤΗΣ

Ὁ Ἠλίας ὁ μεγαλύτερος μετά  
τον Μωυσή προφήτης τοῦ Ἰσραήλ,  
καταγόταν ἀπό τήν Θέσβη τῆς Γαλααδ  
καί ἀνῆκε στή φυλὴ τοῦ Ααρών.  
Ἐδρασε δε τὴν ἐποχὴ που βασιλευε  
ὁ Αχαάβ. Ἀπὸ τὴ γέννηση τοῦ κιάλας  
προμηνύθηκε ἡ θαυμασὴ τοῦ  
πορεία. Ὁ πατέρας τοῦ Σωβάκ ὅταν  
γεννήθηκε ὁ Ἠλίας εἶδε θεῖο ὄραμα:  
Δυο λευκοφορεμένοι ἄνδρες  
σπαργάνωσαν τὸ γιο τοῦ με φωτιά,  
τοῦ ἔδωσαν νά φαίει φλόγα καί τὸν  
ονόμασαν Ἠλία. Ὁ Σωβάκ τότε πήγε  
στὰ Ἱεροσόλυμα, ὅπου οἱ ἱερεῖς,  
ἐρμηνεύοντας τὸ ὄραμα, τοῦ



## ΕΟΡΤΗ ΠΡΟΦΗΤΟΥ ΗΛΙΟΥ

ΤΡΙΤΗ 19 ΙΟΥΛΙΟΥ

7:00 μ.μ. Πανηγυρικός Ἑσπερινός

ΤΕΤΑΡΤΗ 20 ΙΟΥΛΙΟΥ

8:00 –10:30 τὸ πρῶτῳ Ὁρθρος, Θεία Λειτουργία,  
προεξάρχοντος τοῦ Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου  
Φιλομηλίου κ. Ἠλίας, Ἡγουμενεύοντος τῆς Ἱ. Μονῆς.

27 - 31 ΙΟΥΛΙΟΥ 2011



Η ΜΕΓΑΛΗ  
ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΗ  
ΠΑΝΗΓΥΡΙΣ  
ΤΗΣ ΙΕΡΑΣ  
ΠΑΤΡΙΑΡΧΙΚΗΣ  
ΜΟΝΗΣ

**ΟΣΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ**  
**ΛΙΤΑΝΕΙΑ ΤΗΣ ΘΑΥΜΑΤΟΥΡΓΟΥ ΕΙΚΟΝΑΣ**  
**ΤΗΝ ΚΥΡΙΑΚΗ 31 ΙΟΥΛΙΟΥ.**

**JULY 27 - 31, 2011**

**THE GREAT FEAST OF THE SACRED**  
**PATRIARCHAL & STAVROPEGIAL MONASTERY**  
**OF ST. IRENE CHRYSOVALANTOU**  
**THE PROCESSION OF THE**  
**MIRACULOUS ICON ON SUNDAY JULY 31.**

ανακοίνωσαν ότι ο γιος του θα γίνει προφήτης και θα κρίνει το Ισραήλ με δίκιο μαχαίρι και φωτιά. Πράγματι, ο Ηλίας άσκησε το προφητικό του αξίωμα με ζήλο και διακρίθηκε για τη φλογερή ψυχή του και την πνευματική του καθαρότητα.

**ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΣΧΟΛΕΙΑ**

**ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ ΧΡΥΣΟΒΑΛΑΝΤΟΥ**

**Παιδικός Σταθμός – Προνηπιαγωγείο Καθημερινά**

**Δευτέρα – Παρασκευή 9:00 π.μ. – 5:00 μ.μ.**

**Νηπιαγωγείο – Δημοτικό – Γυμνάσιο**

**Απογευματινό καθημερινό**

**Δευτέρα – Παρασκευή 2:45 - 5:00 μ.μ.**

**καί κάθε Σάββατο 9:00 π.μ. – 1:00 μ.μ.**

**Αναγνωρισμένα από τό Υπουργείο Παιδείας της Ελλάδας.**

**ΟΙ ΕΙΤΡΑΦΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΝΕΑ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ**  
**ΣΥΝΕΧΙΖΟΝΤΑΙ**



## **ΠΡΟΣΚΛΗΣΙΣ**

Ἡ Ἱερά Πατριαρχική καί Σταυροπηγιακή Μονή  
Ὁσίας Εἰρήνης τοῦ Χρυσοβαλάντου

*Σᾶς Προσκαλεῖ*  
προεορτίως στά Ὄνομαστήρια τοῦ  
Θεοφιλεστάτου Ἐπισκόπου Φιλομηλίου κ. Ἡλίας,  
Ἡγουμενεύοντος τῆς Ἱ. Πατριαρχικῆς Μονῆς

τήν Κυριακή 17 Ἰουλίου 2011

8:00 ἕως 11:15 τό πρωί, Ὁρθρος καί Ἀρχιερατική Θεία  
Λειτουργία, προεξάρχοντος τοῦ ἐορτάζοντος Θεοφιλεστάτου  
Ἐπισκόπου καί Ἡγουμενεύοντος τῆς Ἱερᾶς Μονῆς.

Ἐν συνεχείᾳ στήν Κοινοτική Αἴθουσα θά προσφερθεῖ,  
έντελῶς δωρεάν, πλούσιο Γιορτινό Γεῦμα,  
πρός τιμήν τοῦ Θεοφιλεστάτου.

Προεῖπε για την ἔλευση του Κυρίου και διακήρυξε την ἀλήθεια, ἐμπόδισε με μόνο το λόγο του τη βροχή, ἀνέστησε το γιο της Σεραφθίας και ἔκαψε τους εκατό στρατιώτες του ἀσεβῆ βασιλιά Οχοζία. Διέσχισε περπατώντας πάνω στα ὕδατα τον Ιορδάνη ποταμό και με πύρινη ἄμαξα ἀνελήφθη στους ουρανοῦς. Τέλος, μαζί με τον Μωυσή, παρέστη στη Μεταμόρφωση του Κυρίου, μπροστά στους κατάπληκτους ἀποστόλους.

## **SUNDAY GOSPEL**

**Sunday of the Holy Fathers**  
**The Reading is from Matthew 5:14-19**

The Lord said to his disciples, "You are the light of the world. A city set on a hill cannot be hid. Nor do men light a lamp and put it under a bushel, but on a stand, and it gives light to all in the house. Let your light so shine before men, that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven. Think not that I have come to abolish the law and the prophets; I have come not to abolish them but to fulfill them. For truly, I say to you, till heaven and earth pass away, not an iota, not a dot, will pass from the law until all is accomplished. Whoever then relaxes one of the least of these commandments and teaches men so, shall be called least in the kingdom of heaven; but he who does them and teaches them shall be called great in the kingdom of heaven."